

保護者各位 Prezados pais e responsáveis

Conselho de educação da cidade de Hekinan  
Escola Nishibata 学校長 Yamada Shinobu

児童生徒が新型コロナウイルス感染症の感染者、濃厚接触者となった場合について

... Caso do aluno contrair o coronavirus ou ter estado em contato com um infectado .

県内の新型コロナウイルス感染症感染者が再び増加しており、さらに感染予防に注意が必要となっています。そこで、新型コロナウイルス感染症の感染者が発生した場合の学校の措置について、下記のとおりとしますので、ご理解ご協力をお願いします。

O número de pessoas infectados pelo coronavírus na província está aumentando novamente , por aquele motivo , precisamos tomar alguma ação Solicitamos compreensão e colaboração em relação às medidas tomadas pela escola em caso de surto de uma nova infecção por coronavírus.

記

1 児童生徒が感染者となった場合 Quando um aluno é infectado ...

児童生徒 ...Estudante	出席停止とする。 ... Não assistir às aulas ( às assistencias serão suspensas )
学 校 ...Escola	学校の全部又は一部を臨時休校とする。その後、学校内で感染が広がっている可能性が高い場合は引き続き、学校の全部又は一部を臨時休校とする。 Toda ou parte da escola será fechada temporariamente. se houver grande quantidade de infecção ou possibilidades de se espalhar na escola , a escola inteira ou parte dela continuará a sera fechada temporariamente.

2 児童生徒が濃厚接触者もしくはPCR 検査を受けることが確定をした場合

Quando for confirmado que o aluno precisa fazer um exame de PCR ou esteve em contato de alguma pessoas infectada ...

児童生徒 ...Estudante	出席停止とする。 ... Não assistir às aulas ( às assistencias serão suspensas )
学 校 ...Escola	臨時休校は行わない。 A escola não sera fechada temporariamente (havera aulas como todos os dias )

3 児童生徒の同居の家族が、感染者もしくは濃厚接触者となった場合

Quando um membro da família que mora junto com o aluno seja ... uma pessoa infectada ou esteve perto de alguém infectado

児童生徒 ...Estudante	出席停止とする。 ... Não assistir às aulas ( às assistencias serão suspensas )
学 校 ...Escola	臨時休校は行わない。 A escola não sera fechada temporariamente ( haverá aulas como todos os dias )

#### 4 臨時休校となる場合について / Caso as aulas serem suspensas ...

- 保健所の指示を受け、教育委員会と学校が協議のうえ臨時休校期間や臨時早退を決定します。その内容は、学校メール等でお知らせします。

Seguindo as instruções do centro de saúde, o Conselho de Educação e a escola decidirão sobre o período de fechamento temporário e saída antecipada temporária. Iremos informá-lo do conteúdo por correio escolar, etc.

- 臨時早退となる場合、原則、下校となります。下校しても児童生徒が家に入ることができない場合は、学校に待機させます。その時は、担任から保護者へ電話連絡をさせていただきます。保護者の方で学校に迎えに来てください。

... Caso a saída seja antes do término das atividades do dia .

Se os alunos não puderem entrar na casa durante o dia ( antes do horário de saída normal ), as crianças vão esperar na escola. O professor responsável da criança entrará em contato com o responsável por telefone. Por favor, venha buscar as crianças na escola .

#### 5 その他 / outros

- 児童生徒の停出席期間は、保健所の指示を受け、教育委員会と学校が協議のうえ決定します。

O período de suspensão dos alunos será decidido após a consulta entre o Conselho de Educação e a escola sob as indicações do centro de saúde .

- 感染者が発生した場合、保健所が、他の児童生徒と濃厚接触があったかを判断します。連絡がありましたら、その指示に従い検査等をお願いします。

No caso de acontecer que alguma pessoa da escola esteja infectado com o vírus , e o centro de saúde determinar que a criança é uma pessoa contato direta com uma pessoa infectado ... solicitamos da sua colaboração e siga as instruções do centro de saúde .

- 臨時早退、臨時休校の日は、児童クラブはありません。

... caso de suspensão das aulas ou suspensão temporária , o funcionamento do jidoo club , também será suspenso .

- 児童生徒が感染者、濃厚接触者となった時には、状況を市に報告しますので、学校から保護者の方に電話連絡をさせていただきます。

Quando uma criança for infectada ou um contato direto , a escola deve informar a situação na prefeitura . A escola entrará em contato com os pais .

- 臨時休校中の学習の指示、学校再開日の確認等も学校メール等でお知らせします。

Iremos informá-lo sobre as instruções de aprendizagem durante o fechamento temporário, confirmação da data de reinício das aulas por mensagem e-mail .

- 教職員が感染者、濃厚接触者となった場合、児童生徒の場合と同様の措置をとります。

caso um professor contrair o vírus , ou pessoa de contato direto , serão tomadas as mesmas medidas .

- 児童生徒や家族に新型コロナウイルス罹患等の重大な事案がありましたら、学校へご連絡をお願いします。また、ご家庭においても、これらの事案に関連するいじめや差別、偏見が起こらないようにご協力をお願いいたします。

- Pedimos a pessoa que apresentar os sintomas ou estejam infectada com o vírus , avisar na escola , Solicitamos também sua cooperação na prevenção de bullying, discriminação e preconceito relacionados a esses casos em casa.